



# THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153<sup>rd</sup> Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272



[www.stcatherineofgenoa NYC.org](http://www.stcatherineofgenoa NYC.org)

Email address: [scgny@yahoo.com](mailto:scgny@yahoo.com)



Facebook: United in One Faith

The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

**Rev. Evaristus C. Ohuche,**  
Pastor

**Rev. Jean Paul Devalcin,**  
Parochial Vicar

**Rev. Mr. José Luis Abreu,**  
Deacon

**Bart Mather,**  
Music Minister

**Mrs. Michele Vives,**  
Interim Coordinator  
Religious Education

**Ms. Raquel Morel,**  
Altar Servers Coordinator

## PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM  
Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM  
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE  
Oficina de Educación Religiosa  
(call ahead/ llame adelante)

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM  
Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



## MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil  
Sunday 9:30 AM  
12:30 PM  
Weekdays 8:00 AM

## MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

## HEALING MASS

3<sup>rd</sup> Friday at 7:00PM

## EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM  
Thursdays 5:00PM – 6:30PM

## BAPTISMS

First weekend of the Month

## BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

## RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,  
during office hours, or by appointment

## MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

## ANOINTING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you  
know of anyone who is seriously ill.

## RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM  
Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

## ADULT RELIGIOUS EDUCATION

Arranged with Pastor

## REGISTRATION

New Parishioners are asked to register  
with the Rectory Office

## BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

## ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

- \*Music Ministry - English and Spanish Choirs
- \*Rosary Society – First Sunday after the  
9:30 AM Mass in the rectory
- \*Parish Council – First Thursday of the month  
at 7:45PM in the Rectory.

## YOUTH PROGRAMS

### PROGRAMAS PARA LOS JÓVENES

Youth Group / Grupo de Jóvenes (age 13+)  
Saturdays / Sábados at 6:00PM

## PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- \* Haitian Choir - Monday & Tuesday at 7:00PM
- \* Puissance Divine D'Amour – Samedi 6 :00PM

## HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM  
Domingo 8:00 AM  
11:00 AM  
Durante la semana 7:00 PM  
Sábado 9:00 AM

## MISA DE SANACIÓN

3<sup>o</sup> viernes a las 7:00PM

## ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM  
Los jueves 5:00PM – 6:30PM

## BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

**CLASE PARA BAUTISMO:** el último jueves del  
mes después de la misa de 7:00PM.

## RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM,  
durante el horario de la oficina, o por cita

## MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

## UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote  
cuando la persona enferma esta grave.

## CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM  
Domingo (edades 6–12) 10:30AM – 1:30PM

## CATECISMO PARA ADULTOS

Arregla con el Párroco

## INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse  
en la Oficina de la Rectoría

## CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

## CENÁCULO

1 Sábado de 7:00AM – 9:00AM

## ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- \*Cursillistas – Domingo después de la Misa  
de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- \* El Circulo de Oración – martes después de la  
Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- \*Legión de María –lunes a las 6:00 PM en la  
rectoría
- \* Sagrado Corazón de Jesús – Hora Santa el  
Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- \* San Vicente de Paúl – Los domingos a las  
10:00 AM en la rectoría

## FIFTH SUNDAY OF EASTER MAY 2<sup>ND</sup>, 2021

In the Gospel today we hear Jesus say that he is the vine, and his disciples are the branches. He tells them that those who remain on the vine will bear much fruit. Saul of Tarsus persecuted the early church, trying to destroy the blossoming vine. But in today's first reading, after his conversion and baptism, Saul—now Paul—boldly preaches in the Lord's name. We also hear John assure us that if we keep God's commandments we will remain in the Lord, remain on the vine, bearing fruit.

En el Evangelio de hoy escuchamos a Jesús decir que él es la vid y sus discípulos son los sarmientos. Les dice que aquellos que permanecen en la vid darán mucho fruto. Saulo de Tarso persiguió a la Iglesia primitiva tratando de destruir la vid en flor. Pero en la primera lectura de hoy vemos que, después de su conversión y bautismo, Saulo —ahora Pablo—predica audazmente en el nombre del Señor. También escuchamos a Juan que nos asegura que si cumplimos los mandamientos de Dios permaneceremos en el Señor, permaneceremos en la vid y daremos fruto.

### READINGS FOR THE WEEK LECTURAS DE LA SEMANA

<b>SUN May 2, 2021</b> FIFTH SUNDAY OF EASTER	Acts 9: 26-31 1 Jn 3: 18-24 Jn 15: 1-8
<b>MON May 3</b> Sts. Philip & James, Apostles	Acts 14: 5-18 Jn 14: 21-26
<b>TUES May 4</b>	Acts 14:19-28 Jn 14:27-31a.
<b>WED May 5</b>	Acts 15: 1-6 Jn 15: 1-8
<b>THUR May 6</b>	1 Cor 15: 1-8 Jn 14: 6-14
<b>FRI May 7</b>	Acts 15:22-31 Jn 15: 12-17
<b>SAT May 8</b> BVM	Acts 16: 1-10 Jn 15: 18-21

### SUPPORT YOUR PARISH APOYE SU PARROQUIA

WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL



**\$ 3,552.00**

**THANK YOU! GRACIAS! MERCI!**

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is still limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a misa sigue siendo limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:  
<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

## MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	5/01	5:00 PM	Temporarily Suspended
		7:00 PM	Francisco Pontiel † Kenny Perelló (1 año) † José Perelló (13 años) †
		8:00 AM	La Santa Cruz
SUN.	5/02	9:30 AM	For the Parishioners of SCG
		11:00 AM	María Suriel † Félix Antonio Abreu † Cruz Villegas † Celia Villegas † Vitoriano Suero †
		12:30 PM	For the <b>First Holy Communion</b> Children and their Families
		5:00 PM	Gandhi Gelin - Bénédiction d'anniversaire
		8:00 AM	Joseph P. Abruzzo †
MON.	5/03	7:00 PM	Madres de Dios -acción de gracias
TUES.	5/04	8:00 AM	Jeanne Gagan †
		7:00 PM	José Baldemar Tejada
WED.	5/05	8:00 AM	Sheppard Distelman †
		7:00 PM	Patria de Jesús Marichal †
THURS.	5/06	8:00 AM	Francis Morris †
		7:00 PM	Cesar Rodríguez †
FRI.	5/07	8:00 AM	Patrick Joyce †
		7:00 PM	
SAT.	5/08	9:00 AM	

### PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS OREN POR NUESTROS HERMANOS

*O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.*

*Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.*

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores,  
*AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.*

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

*Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría*



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

### HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

### VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

*For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.*

*Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.*

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>

## CHURCH REOPENING

The number of attendees at all parish Masses or Parish group meetings is still limited to 50% of capacity.

Social distancing is always to be maintained and the use of personal protection equipment such as face masks and shield are always required during our liturgies.

The 5:00PM Saturday (English) Vigil Mass is suspended until further notice.

El número de asistentes a todas las misas parroquiales o reuniones de grupos parroquiales todavía está limitado al 50% de la capacidad. El distanciamiento social siempre debe mantenerse y el uso de equipos de protección personal, como máscaras faciales y escudos, siempre es necesario durante nuestras liturgias.

La Misa de Vigilia del sábado a las 5:00 PM (ingles) está suspendida hasta nuevo aviso.

You can view the Mass online.

Usted puede ver la Misa en línea

**FACEBOOK:** The Church of Saint Catherine of Genoa

**YOUTUBE:** The Church of Saint Catherine of Genoa

Please do not attend Mass or group meetings if you are not feeling well.

Por favor no asistir a las misas o las reuniones de grupo si no se siente bien.

**IF YOU OR SOMEONE YOU LIVE WITH BECOMES INFECTED WITH COVID-19, PLEASE NOTIFY THE OFFICE OR ONE OF THE PRIESTS.**

**SI USTED O ALGUIEN CON QUIEN VIVE SE INFECTA CON COVID-19, POR FAVOR, NOTIFIQUE A LA OFICINA O A UNO DE LOS SACERDOTES.**



### FROM THE PASTOR:

Many of us are familiar with this sad American Indian folklore about a young man who found an eagle's egg and put it into the nest of a prairie chicken. The eaglet hatched with the brood of prairie chickens and grew up with them. All its life, the misplaced eagle thought it was a prairie chicken and did only what prairie chickens did. It scratched in the dirt for seeds and insects to eat. And flew no more than a few feet off the ground with a thrashing of wings like other prairie chickens. Years passed, and the unfortunate eagle grew old. One day, it saw a magnificent bird high above in the cloudless sky. Hanging with graceful majesty on powerful wind currents, it soared gracefully on its strong golden wings. *"What a beautiful bird!"* said the unfortunate eagle to its neighbor. *"That's an eagle, the chief of the birds"*, the neighbor replied, *"But don't give it a second thought. You could never be like him"*. So, the poor eagle never gave it a second thought and later died thinking it was a prairie chicken.

This frightening story underlines the importance of what we identify ourselves with. Human beings are like vine branches; we need a vine in which to graft and root ourselves. The vine into which we are grafted and rooted, conditions the way we see ourselves, the expectations we have of ourselves, and the ceiling of achievement we place on ourselves. Vines come in many shapes and colors, each soliciting our primary allegiance. They come in the form of nationalism (such as Nazism), ideology (such as communism), and religion (such as the cults). Materialism, pleasure, and power are among the most popular vines of our times. Once we identify ourselves with a false vine, it immediately conditions and determines how we see ourselves and what we do with our lives.

The Jews whom Jesus was addressing in today's gospel knew very well the vine onto which they were supposed to be grafted and rooted. Many times, in the Old Testament, (the religious and national entity) Israel was referred to as the vine (Psalm 80) which the hand of God had planted. The Maccabees even minted a coin in which a vine was used to represent Israel. So, when Jesus claimed that he was now the vine, the Israelites (Jews) would understand it as an invitation to shift their primary allegiance from Jewish nationalism to the person and message of Christ. To make sure they understood it, Jesus makes the claim that he is not just any vine but the true vine. The word "true" (in Greek alethinos) here signifies that which is real, authentic, and valid, as opposed to that which is flawed, imperfect, or false. To accept Jesus as the true vine, into which our lives are grafted and rooted, is to regard every human ideology or institution (which recommends itself to us as an object of primary allegiance) as flawed, imperfect, and false.

The poor misguided eagle in our story was like a branch grafted onto a false and imperfect vine. That is why it remained false and imperfect all its life. If a wise bird had told it the truth about itself, it would have changed its self-identification from that of a prairie chicken to that of an eagle. This radical change in self-understanding would then enable it to reproduce, in its life, the marvelous feats for which eagles are known. Today, that word of wisdom is being addressed to us: to stop identifying ourselves primarily in terms of nation, social or economic status, race, gender, or religious affiliation. Rather we should see ourselves in terms of our oneness with Christ, just as the vine branch and the vine are one. Then and only then, shall we be able to bear good fruit, the same type of fruit that Christ himself bears.

We know the pathetic story of Cardinal Wolsey who, under King Henry VIII of England, offered his primary allegiance to the state rather than to God. On his deathbed, he left us these words of wisdom: *"If I had served God as diligently as I have done the king, He would not have given me over in my gray hairs"*. His life was like that of the unfortunate eagle in the story. The gospel invites us today to know better: to graft and root ourselves as vine branches into the true vine, Jesus Christ.



### CARTA DEL PASTOR:

Muchos de nosotros estamos familiarizados con este triste folklore indígena americano sobre un joven que encontró un huevo de águila y lo puso en el nido de un pollo de la pradera. El aguilucho salió del huevo con la cría de pollos de la pradera y creció con ellos. Durante toda su vida, el águila perdida pensó que era un pollo de la pradera e hizo solo lo que hacían los pollos de la pradera. Rascaba la tierra para comer semillas y los insectos. Y voló a no más de unos pocos pies desde el suelo con un batir de alas como los otros pollos de la pradera. Pasaron los años y la infortunada águila envejeció. Un día, vio a un pájaro magnífico en lo alto del cielo despejado. Colgado con graciosa majestad en poderosas corrientes de viento, se elevó con gracia sobre sus fuertes alas doradas. *"¡Qué pájaro tan hermoso!"* dijo la infortunada águila a su vecino. *"Ese es un águila, el jefe de los pájaros"*, respondió el vecino, *"Pero no lo pienses más. Nunca podrías ser como él"*. Entonces, el pobre águila nunca más pensó sobre eso y luego murió pensando que era un pollo de la pradera.

Esta aterradora historia subraya la importancia de aquello con lo que nos identificamos. Los seres humanos son como las ramas de la vid; necesitamos una vid en la que injertarnos y enraizarnos. La vid en la que estamos injertados y arraigados condiciona la forma en que nos vemos a nosotros mismos, las expectativas que tenemos de nosotros mismos y el techo de logros que nos ponemos. Las vides vienen en muchas formas y colores, cada una de las cuales solicita nuestra lealtad principal. Vienen en forma de nacionalismo (como el nazismo), ideología (como el comunismo) y religión (como los cultos).

El materialismo, el placer y el poder se encuentran entre las cepas más populares de nuestro tiempo. Una vez que nos identificamos con una vid falsa, inmediatamente condiciona y determina cómo nos vemos a nosotros mismos y qué hacemos con nuestras vidas.

Los judíos a quienes Jesús se dirigía en el evangelio de hoy conocían muy bien la vid en la que se suponía que debían ser injertados y enraizados. Muchas veces, en el Antiguo Testamento, la entidad religiosa y nacional de Israel fue referida como la vid que la mano de Yahvé había plantado. Los Macabeos incluso acuñaron una moneda en la que se utilizó una imagen de vid para representar a Israel. Entonces, cuando Jesús afirmó que él era ahora la vid, los Israelitas (**judíos**) lo entenderían como una invitación a cambiar su lealtad principal del nacionalismo judío a la persona y el mensaje de Cristo. Para asegurarse de que lo entendieran, Jesús afirma que él no es una vid cualquiera, sino la vid verdadera. La palabra **“verdadero”** (en griego **“alethinos”**) aquí significa lo que es real, auténtico y válido, en oposición a lo que es defectuoso, imperfecto o falso. Aceptar a Jesús como la vid verdadera en la que nuestras vidas están injertadas y arraigadas, es considerar toda ideología o institución humana (**que se nos recomienda como objeto de lealtad primaria**) como defectuosa, imperfecta y falsa.

El pobre águila descarriada de nuestra historia era como una rama injertada en una vid falsa e imperfecta. Por eso permaneció falso e imperfecto toda su vida. Si un pájaro sabio le hubiera dicho la verdad sobre sí mismo, habría cambiado su autoidentificación de la de un pollo de la pradera a la de un águila. Este cambio radical en la autocomprensión le permitiría reproducir, en su vida, las maravillosas hazañas por las que se conoce a las águilas. Hoy, esa palabra de sabiduría se nos dirige: dejar de identificarnos principalmente en términos de nación, estatus social o económico, raza, género o afiliación religiosa. Más bien, deberíamos vernos a nosotros mismos en términos de nuestra unidad con Cristo, así como el sarmiento y la vid son uno. Entonces, y sólo entonces, seremos capaces de dar buenos frutos, el mismo tipo de fruto que el mismo Cristo da.

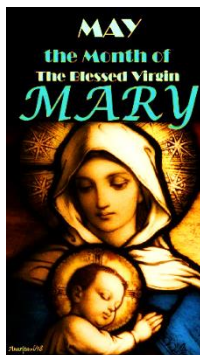
Conocemos la patética historia del Cardenal Wolsey quien, bajo el rey Enrique VIII de Inglaterra, ofreció su lealtad principal al estado en lugar de a Dios. En su lecho de muerte, nos dejó estas sabias palabras: **“Si hubiera servido a Dios con tanta diligencia como al rey, no me habría entregado en mis canas”**. Su vida fue como la del águila infortunada del cuento. El evangelio nos invita hoy a saber mejor: a injertarnos y enraizarnos como sarmientos de vid en la vid verdadera, Jesucristo.

## PARISH NEWS NOTICIAS DE LA PARROQUIA.

### • MARIAN OBSERVATIONS FOR MAY OBSERVACIONES MARIANAS DE MAYO

The month of May is the month of Mary, our Blessed Mother. It is through Mary that Jesus came into the world. It is Mary, our spiritual Mother, we ask to intercede on our behalf with Jesus.

We begin the month with May Crowning at the 12:30PM Mass this Sunday. We continue with prayers, the Rosary and Vespers in honor of Mary to be held Monday-Friday beginning at 5:30PM throughout the month of May.



El mes de mayo es el mes de María, la Santísima Madre. Es a través de ella que Jesús vino al mundo. Es ella quien intercede por nosotros con el Señor Jesús.

Comenzamos el mes con la Coronación en la Misa de las 12:30PM este domingo. Continuamos con las oraciones, el Rosario y las Vísperas en honor a Santísima Madre que se realizarán de lunes a viernes a partir de las 5:30PM durante todo el mes de mayo.

### • EUCHARISTIC ADORATION ADORACIÓN EUCARÍSTICA

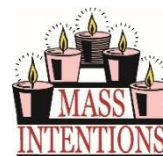
**First Friday, May 7<sup>th</sup>**, we will have the exposition of the Blessed Sacrament in the Church from 8:30AM to 6:45PM. The Sacred Heart of Jesus prayer group has a Holy Hour at 5:00PM.



**El primer viernes, 7 de mayo**, tendremos la exposición del Santísimo Sacramento en la Iglesia, de 8:30AM a 6:45PM. El grupo Sagrado Corazón de Jesús tendrá hora santa a las 5:00PM..

### • MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

We are limiting the number of intentions per Mass to 6 names effective April 26<sup>th</sup>, 2021.



Limitamos el número de intenciones por cada Misa a 6 nombres total a partir del 26 de abril de 2021.

Intenciones de Misa se pueden poner hasta **un año en adelante**.

### • MOTHER'S DAY / DÍA DE LAS MADRES – MAY 9<sup>TH</sup>

If you would like your mother remembered at Mass on Mother's Day, May 9<sup>th</sup>, and at all Masses the month of May, please put her name on the offering envelope and put it in the collection or return it to the rectory. The envelopes can be found on the back table. Please submit your envelope **by May 7<sup>th</sup>**. We will have a novena for our Mothers living and deceased. We will not be taking individual mass intentions during the Novena, May 9<sup>th</sup> through May 17<sup>th</sup>.

El domingo **9 de mayo** es Día de las Madres. Si quiere recordar a su mamá en la misa del Día de las Madres y por todas las misas del mes, coja un sobre de las Madres de la parte de atrás de la Iglesia, llénelo y póngalo en la colecta o déjelo en la oficina. Entregué su sobre **no más tarde del 7 de mayo**. Tendremos una novena para nuestras Madres vivas y fallecidas. **No tomamos intenciones particulares durante la Novena para las madres, desde el 9 de mayo hasta el 17 de mayo.**

## NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIÓCESIS.

### • 2021 CARDINAL'S APPEAL / LA CAMPAÑA DEL CARDENAL

The Cardinal's Campaign began in February. If you have not made your pledge yet, please take one of the envelopes that is on the back table. The amount pledged can be made in 5 installments.

Below is the update of our parish's participation in the Appeal.

La Campaña del Cardenal empezó en Febrero. Si no ha hecho su promesa, por favor tome uno de los sobres que está en la mesa de atrás. La cantidad prometida se puede hacer en 5 cuotas. A continuación, se muestra la actualización de la participación de nuestra parroquia en la Campaña.

23 APR 2021		COMMITMENT/ PROMESSE
GOAL/ OBJETIF		\$27,500.00
ACTUAL /ACTUEL		\$ 6,815.00

## OTHER INFORMACIÓN

### • SPANISH REFLECTIONS / NOCHES DE REFLEXIÓN

Las Noches de reflexión son en línea el último viernes del mes de 8:00pm a 9:00pm y puedes participar a través de Zoom Meeting ID: 82463463054. Para más información vaya a <https://www.facebook.com/hispanicministryny/>. No es necesario tener cuenta en Facebook.

**PROGRAMA DE REFLEXIONES 2021**

**ENERO 29**  
¿POR QUÉ UN AÑO DEDICADO A SAN JOSÉ?  
Mons. Pedro Hidalgo, Rector  
Facultad de Teología  
Lima, Perú

**FEBRERO 26**  
SAN JOSÉ EN EL PLAN DE SALVACIÓN  
Sra. Ángela Erevia, MCDP  
Teóloga y Pastoralista  
Mexican American Catholic College

**MARZO 19**  
HORA SANTA EN LA FIESTA DE SAN JOSÉ

**ABRIL 30**  
EL SILENCIO DE SAN JOSÉ  
Hno. Salvador Gómez  
Predicador Católico  
Ministerio Alianza Formativa

**MAYO 28**  
SAN JOSÉ OBRERO: PATRÓN DE LOS TRABAJADORES  
Carmen Galecio - Vera  
Profesora en Educación Especial  
Pastoral Juvenil y Catequesis

**JUNIO 25**  
¿POR QUÉ LA IGLESIA HONRA A SAN JOSÉ?  
Mons. José Antonio Eguen  
Arzobispo de Piura  
Perú

**JULIO 30**  
LA FE DE SAN JOSÉ  
Hno. Fernando Casanova  
Predicador Católico  
Ministerio Alianza Formativa

**AGOSTO 27**  
SAN JOSÉ Y LA JUVENTUD  
Jessica Granados  
Educatora y Catequista  
Líder digital Pastoral Juvenil

**SEPTIEMBRE 24**  
PATERNIDAD DE SAN JOSÉ  
Dr. José Luis Pérez Guadalupe  
Educatador, Sociólogo y Teólogo Católico  
Instituto Estudios Sociales Cristianos

**OCTUBRE 29**  
LOS SUEÑOS DE SAN JOSÉ  
Mons. Eusebio Hernández Sola  
Diócesis de Jazaira - España

**NOVIEMBRE 19**  
SAN JOSÉ: AMPARO DE LAS FAMILIAS  
Dr. Víctor Álvarez  
Educatador - Psicólogo Teólogo Católico  
Catequesis Católicas - Chicago

**SÁBADO DICIEMBRE 4**  
SOLEMNE MISA DE ACCIÓN DE GRACIAS  
Lugar y Hora por determinar  
¡ESTÉ ATENTO!

ÚLTIMO VIERNES DE CADA MES  
8:00 PM - 9:00 PM

Zoom ID: 82463463054

MINISTERIO HISPANO  
ARQUIDIOCESIS DE NUEVA YORK

<https://vax4nyc.nyc.gov/patients>

1-877-829-4692

- Mount Sinai-St. Luke Morningside:  
114<sup>th</sup> and Amsterdam Ave.  
<https://bit.ly/30azOYS>
- All pharmacies: <https://vaccinefinder.org/search/>
- Rite-Aid  
<https://www.riteaid.com/pharmacy/covid-qualifier>  
1-800-748-3243
- ▶ CVS  
<https://www.cvs.com/immunizations/covid-19-vaccine>  
1-800-746-7287
- Walgreens  
<https://www.walgreens.com/topic/promotion/covid-vaccine.jsp>  
1-800-925-4733
- Volunteer-run appointment finder  
<https://nycvaccinelist.com/>
- Assemblyman Al Jackson's office:  
Contact Yvonne Marshall Andre 1-646-453-6776 or email [marshay@altaylorfor.ny.org](mailto:marshay@altaylorfor.ny.org)
- Walk-up vaccine for **age 50+ -No appointment necessary at select NYC sites and at the Washington Heights Armory.** Vacuna sin cita previa **para mayores de 50+ años -No es necesaria una cita:** en ciertos lugares de la ciudad y la Armoria de Washington Heights. <http://on.nyc.gov/walkupvax>
- **Fully Homebound New Yorkers**  
For those who because of health conditions **are physically unable to leave** their apartment and travel to a vaccination site call 877-829-4692 to request in-home vaccination.

### Neoyorquinos totalmente confinados en casa

Para aquellos que debido a problemas de salud no pueden salir físicamente de su apartamento y viajar a un lugar de vacunación, llame al 877-829-4692 para solicitar la vacunación en el hogar.

- **TRANSPORTATION FOR NEW YORKERS AGE 65+ / TRANSPORTE PARA NEYORQUINOS MAYORES DE 65 AÑOS**  
New Yorkers 65+ with vaccine appointments may call 877-829-4692 if they need transportation to their appointment. This includes transportation to a walk-up site.

Los neoyorquinos mayores de 65 años con citas para vacunas pueden llamar al 877-829-4692 si necesitan transporte a su cita. Esto incluye transporte a lugares donde cite no necesaria.

- **FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS**

New Covenant Temple  
1805 Amsterdam Avenue  
Reverend Harper  
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol  
140 Hamilton Place  
Every other Wednesday, next scheduled is 4/14/2021 from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest  
Prince Hall Masonic Lodge  
454 West 155<sup>th</sup> Street  
9:30 AM - 11:30 AM (2<sup>nd</sup> Thursday and 4<sup>th</sup> Saturday)

### • COVID 19 VACCINATION / VACUNA

New Yorkers aged 16+ are eligible for vaccination.

Los neoyorquinos de 16 años o más son elegibles para la vacunación.

### RESOURCES FOR SCHEDULING A COVID VACCINE / RECURSOS PARA PROGRAMAR UNA VACUNA COVID...



- ▶ NYC Vaccine Finder <https://vaccinefinder.nyc.gov/> or 877-829-4692
- ▶ State sites: <https://covid19vaccine.health.ny.gov/> 833-NYS-4-VAX
- City sites: <https://vax4nyc.nyc.gov/patient/s/>
- ▶ Northwell:  
<https://northwellvaccine.force.com/s/?id=a1T4x00007TQSKEA4>
- ▶ Washington Heights Armory  
168<sup>th</sup> & Ft. Washington Ave.  
<https://vaccinetogetherny.org>  
1-646-697-8222 or 646-838-0319
- ▶ Hospital for Special Surgery

- **SUGAR HILL COMMUNITY FRIDGE / NEVERA COMUNITARIA**

- **On Broadway between 151 and 152.**

With increased unemployment and closed food pantries, community fridges have been valuable in helping fight food insecurity. Families, individuals, nonprofits and businesses have donated bread, canned goods, vegetables, and fruits. In turn, anyone in need can freely take what they need. Volunteers can sign up to help out with tasks such as cleaning or organizing the fridge, reaching out to businesses for donations, and picking up and dropping off food. To learn more: [Sugarhillcommunityfridge@gmail.com](mailto:Sugarhillcommunityfridge@gmail.com)



- **En Broadway entre 151 y 152.**

Con el aumento del desempleo y las despensas de alimentos cerradas, los refrigeradores comunitarios han sido valiosos para ayudar a combatir la inseguridad alimentaria. Familias, individuos, organizaciones sin fines de lucro y empresas han donado pan, productos enlatados, verduras y frutas. A su vez, cualquier persona que lo necesite puede tomar libremente lo que necesite. Los voluntarios pueden inscribirse para ayudar con tareas como limpiar u organizar el refrigerador, comunicarse con las empresas para obtener donaciones y recoger y dejar alimentos. Para aprender más escriba a: [Sugarhillcommunityfridge@gmail.com](mailto:Sugarhillcommunityfridge@gmail.com)

- **LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL**

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) continues to operate the NY COVID-19 Legal Resource Hotline to help New York City residents impacted by COVID-19 to get answers to their legal questions. They can FREE help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY para ayudar GRATIS a los residentes de la Ciudad de Nueva York afectados por COVID-19 a obtener respuestas a sus preguntas legales. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

- **NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS**

Tenants can still prevent eviction through May 1, 2021 by submitting a Hardship Declaration form to their landlord and the court. Tenants are welcome to submit their Hardship Declarations any time up until May 1, 2021 to receive protection through that date.

To learn more, please visit <http://nycourts.gov/covid-eefpa.shtml> and [MOPT's website](http://mopt.org). Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should contact our language accessible Tenant Helpline by calling 311 and saying, "Tenant Helpline".

Los inquilinos aún pueden evitar el desalojo hasta el 1 de mayo de 2021 mediante la presentación de un formulario de

Declaración de Dificultades al propietario y al tribunal. Los inquilinos pueden enviar sus declaraciones de dificultades económicas en cualquier momento hasta el 1 de mayo de 2021 para recibir protección hasta esa fecha.

Para obtener más información, visite <http://nycourts.gov/covid-eefpa.shtml> and [MOPT's website](http://mopt.org). Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con nuestra Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos".

- **EMPLOYMENT SUPPORT/ APOYO AL EMPLEO**

The Columbia University Employment Information Center is temporarily closed due to the COVID-19 pandemic. However, we are available to assist you remotely. Virtual assistance with resumé and cover letter development, interview skills and job search strategies are available for FREE. To schedule a virtual one on one appointment, register to participate in a job readiness and interview skills workshop or for additional information on the Center's free offerings, please visit: <https://humanresources.columbia.edu/ceic>

El Centro de Información de Empleo de la Universidad de Columbia está temporalmente cerrado debido a la pandemia de COVID-19. Sin embargo, estamos disponibles para ayudarlo de forma remota. La asistencia virtual con el desarrollo de currículums y cartas de presentación, habilidades para entrevistas y estrategias de búsqueda de empleo están disponibles GRATIS. Para programar una cita virtual uno a uno, registrarse para participar en un taller de preparación para el trabajo y habilidades para entrevistas o para obtener información adicional sobre las ofertas gratuitas del Centro, visite: <https://humanresources.columbia.edu/ceic>

- **NYPL FREE ONLINE TUTORING AND MORE / TUTORÍA EN LÍNEA GRATIS Y MÁS**

The NYPL provides resources to get free online homework help from one-on-one tutors, daily from 2:00-11:00 PM. Available in English and Spanish, from early elementary through high school grades, in core subject areas. Video content and other resources are also available 24 hours a day.

<https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

La Biblioteca de NY (NYPL) proporciona recursos para obtener ayuda gratuita en línea para tareas de materias principales con tutores individuales. Este servicio está disponible en inglés y español todos los días de 2:00 PM a 11:00 PM. EDT para estudiantes de primaria a secundaria. También hay contenido en video y otros recursos que están disponibles 24 horas al día. <https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

- **FREE MATH TUTORING / TUTORÍA DE MATEMÁTICAS GRATIS**

For students in grades 5-8. One-on-one tutoring designed to master fundamental math skills. NO homework help or test prep. Saturdays 10 -11:30am or 1-2:30pm and Wednesdays 6:30pm -8:00pm. For more information or questions: [students@cdmath.org](mailto:students@cdmath.org) To apply: [www.cdmath.org/apply](http://www.cdmath.org/apply)

Para estudiantes en los grados 5-8. Tutoría personalizada diseñada para dominar las habilidades matemáticas fundamentales. NO ayuda con la tarea o preparación para exámenes. Sábados de 10 a 11: 30h, de 1 a 2: 30h y miércoles de 6:30 a 20: 00h.

Para más información o preguntas: [Students@cdmath.org](mailto:Students@cdmath.org) Para postularse: [www.cdmath.org/apply](http://www.cdmath.org/apply)

## PANDEMIC NEW YORK CITY RESOURCES

1. If you need help coping NYC Well for mental health care (offered in 200 different languages). a. Call 1-888-NYC-WELL or 1-800-621-4673. b. Text 'well' to 65173 or go to [nyc.gov/nycwell](http://nyc.gov/nycwell) for more information.
2. When home isn't safe: domestic violence survivors can find services at <https://www1.nyc.gov/nychope/> or call 800-621-4673 or 911 if an emergency.
3. Centralized COVID19 resources.
  - a. 'Text 'COVID' or 'COVIDESP' (for Spanish) to 692692 to sign up for alerts
  - b. [http://www.marklevine.nyc/covid\\_19\\_action\\_center\\_resources](http://www.marklevine.nyc/covid_19_action_center_resources)
  - c. Follow the conversation on Twitter at #AskMyMayor
  - d. [nyc.gov/coronavirus](http://nyc.gov/coronavirus)
  - e. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
  - f. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Monday - Friday Free meals are available to every New Yorker at over 400 locations. a. Text 'NYC FOOD' or 'NYC COMIDA' to 877-877 or go to <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. NYC Meal Delivery Assistance for those who cannot get food for themselves. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. To access SNAP (food stamps): Go to <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snap-onlineshopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet Hotline 1-877-204-8821, 8:00AM – 8:00PM, seven days a week.
8. Any New Yorker can now get free testing for Covid-19 at over 150 testing sites. <http://nyc.gov/covidtest> OR text "COVID TEST" to 855-48 for sites near you.
9. New Yorkers with symptoms or question about Covid-19 can call 1-844-NYC-4NYC to connect to a medical provider free of charge from 9:00AM – 9:00PM.
10. CALL 311 FOR RENT SUPPORT The City has activated a new hotline to assist tenants. Receive guidance on pressing issues like harassment, eviction, and benefits access. Additional support will be provided by the Mayor's Office to Protect Tenants who can connect callers to free legal help.
11. Find out **if you had** COVID-19. Get a free antibody test: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. Don't qualify or can't pay for insurance? NYC Care is now available city-wide. Call 646-NYC-CARE to enroll or visit [www.nyccare.nyc](http://www.nyccare.nyc)

## RECURSOS DE LA CIUDAD DE NEW YORK PARA LA PANDEMIA

1. Si necesita ayuda para la depresión o la ansiedad o inseguridad, y más: NYC Well para atención de salud mental (ofrecido en 200 idiomas diferentes). a. Llame al 1-888-NYC-WELL o al 1-800-621-4673. b. Envíe un mensaje de texto "bien" al 65173 o visite [nyc.gov/nycwell](http://nyc.gov/nycwell) para obtener más información.
2. Cuando el hogar no es seguro: las sobrevivientes de violencia doméstica pueden encontrar servicios en <https://www1.nyc.gov/nychope/> o llame al 800-621-4673 o al 911 si es una emergencia
3. Recursos centralizados de COVID-19
  - A. Texto "COVID" o "COVIDESP" (para español) al 692692 para suscribirse a las alertas
  - B. Siga la conversación en Twitter en #AskMyMayor
  - C. [nyc.gov/coronavirus](http://nyc.gov/coronavirus)
  - D. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
  - E. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Hay comidas gratis disponibles para todos los neoyorquinos en más de 400 ubicaciones a. Envíe "NYC FOOD" o "NYC COMIDA" al 877-877 o vaya a <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. Asistencia de entrega de comidas de Nueva York para aquellos que no pueden acceder a los alimentos a. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. Para acceder a SNAP (cupones de alimentos): Vaya a <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snaponline-shopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet (mascotas) Hotline 1-877-204-8821, de 8:00AM a 8:00PM, Los siete días de la semana.
8. Cualquier neoyorquino ahora puede hacerse la prueba de Covid-19 gratis en más de 150 sitios de prueba. <http://nyc.gov/covidtest> O envíe un mensaje de texto con la palabra "PRUEBA COVID" al 855-48 para los sitios cercanos a usted
9. Los neoyorquinos con síntomas o preguntas sobre Covid-19 pueden llamar al 1-844-NYC-4NYC para comunicarse con un proveedor médico sin cargo de 9:00AM a 9:00PM.
10. LLAME AL 311 PARA OBTENER APOYO AL ALQUILER La Ciudad ha activado una nueva línea directa para ayudar a los inquilinos. Reciba orientación sobre cuestiones urgentes como el acoso, el desalojo y el acceso a los beneficios. La Oficina del alcalde brindará apoyo adicional -pueden conectar a las personas que llaman con ayuda legal gratuita.
11. Averigüe si tuviste COVID-19. Obtenga una prueba de anticuerpos gratuita: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. No califica o no puede pagar un seguro? NYC Care ahora cubre toda la ciudad. Llame al 646-NYC-CARE para inscribirse o visite [www.nyccare.nyc](http://www.nyccare.nyc)

## • COVID-19 EMERGENCY FOOD DISTRIBUTION / DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS DE EMERGENCIA DURANTE COVID-19

The hours have changed for free 'grab and go' meals to see hours and locations go to:

El horario ha cambiado para las comidas gratuitas "grab and go". Para obtener más información sobre ubicaciones y acceso a alimentos vaya a:

<https://www1.nyc.gov/assets/dsny/contact/services/COVID-19FoodAssistance.shtml>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

## • NYC DEPARTMENT OF EDUCATION / DEPARTAMENTO DE EDUCACION DE NYC

### Devices for Remote Learning for Students:

Do you need a device, need technical support or to fix a broken device, or are dealing with a lost or stolen device? Call DOE's IT Help desk at 718-935-5100 and press 5 to get assistance.

You can also get quick help online:

- Browse tech support topics:  
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support>
- File a tech support ticket: [schools.nyc.gov/techsupport](https://schools.nyc.gov/techsupport)
- Request a device:  
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-requests>
- Get support with a DOE-issued iPad:  
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-fixes>
- Issues with your Internet connection:  
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/free-and-low-cost-internet-options>

**Free Meals for Students, Families, and Community Member**, for more information visit:  
<https://www.schools.nyc.gov/school-life/food/community-meals>

**Learning Bridges:** is the City's free childcare program for children in 3-K through 8<sup>th</sup> grade. Families can learn more and apply at  
<https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/learning-bridges>

**Early Childhood Education:** 3-K and Pre-K classrooms in district schools and DOE Pre-K Centers will be closed. If your child attends a program in a community-based center that is not located in a public school or attends a family childcare program that is part of a DOE network, it will remain open.

Dispositivos de aprendizaje remoto para estudiantes:  
¿Necesita un dispositivo, necesita asistencia técnica o para reparar un dispositivo roto, o está lidiando con un dispositivo perdido o robado? Llame a la mesa de ayuda técnica del DOE al 718-935-5100 y presione 5 para obtener ayuda. También puede obtener ayuda rápida en línea:

- Explore los temas de soporte técnico:  
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support>
- Presentar un ticket de soporte técnico:  
[schools.nyc.gov/techsupport](https://schools.nyc.gov/techsupport)
- Solicite un dispositivo:  
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-requests>
- Obtenga apoyo con un iPad emitido por el DOE:  
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-fixes>
- Problemas con su conexión a Internet:  
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/free-and-low-cost-internet-options>

**Comidas gratuitas para estudiantes, familias y miembros** de la comunidad; para obtener más información, visite:  
<https://www.schools.nyc.gov/school-life/food/community-meals>

**Learning Bridges:** es el programa de cuidado infantil gratuito de la ciudad para niños de 3-K a 8<sup>o</sup> grado. Las familias pueden obtener más información y presentar una  
<https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/learning-bridges>

**Educación de la primera infancia:** Los salones de clases de 3-K y Pre-K en las escuelas del distrito y los Centros de Pre-K del DOE estarán cerrados. Si su hijo asiste a un programa en un centro comunitario que no está ubicado en una escuela pública, o asiste a un programa de cuidado infantil familiar que es parte de la red del DOE, permanecerá abierto.

## • NYC TEST & TRACE CORPS'

**If you test positive** the 'TakeCareProgram' can connect you to:

a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments

If you can't get to a hotel, the program can connect you to resources to quarantine at home.  
For Free help call the Test and Trace Corps' Hotline at 212-Covid19 or visit: [nyc.gov/takecare](https://nyc.gov/takecare)

**Si la prueba es positiva**, el "Programa TakeCare" puede conectarlo con:

una habitación de hotel gratis para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de medicamentos recetados, wifi gratis, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas

Si no puede llegar a un hotel, el programa puede conectarlo con recursos para poner en cuarentena en casa.  
Para obtener ayuda gratuita, llame a la línea directa de Test and Trace Corps al 212-Covid19 o visite: [nyc.gov/takecare](https://nyc.gov/takecare)